

MEDY D'AVINO
FREELANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER

☎ 07454140104

✉ medydavino@outlook.com

Working Languages

ENGLISH > ITALIAN / ITALIAN > ENGLISH / SPANISH > ENGLISH / SPANISH > ITALIAN

Personal Summary

A multi-skilled, reliable, detail-oriented translator and interpreter with a proven ability to work in both disciplines to bilingual standards. A fast learner who can absorb new ideas and can communicate clearly and effectively across cultures and with people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Can handle challenging situations whilst remaining aware of professional roles and boundaries. With a strong academic background in the field and highly driven by strong work ethic, is available for assignments on a freelance basis

Services

Interpreting: consecutive interpreting, public service interpreting (liaison interpreting), simultaneous interpreting.

Translation: human translation, post-editing machine translation, subtitling (templates only), transcription, transcreation, voiceovers.

Cat tools - SDL Trados, Atlas, Swift

Education

(2018-2019) **MA Interpreting** - University of Surrey (IT & ES)

(2017-2018) **MA Translation** - University of Surrey (IT & ES)

(2014- 2017) **BA Hons Languages and IR** - University of Greenwich

Some work experiences

(2017 - 2018) *Casa Web – Estate agency* - (IT>EN)

Translation of leaflets, property listings, business correspondence and technical reports.
Remote interpreting.

(2016-2019) *Big House Shop* - (IT-EN-ES)

Writing and translating web promotional ads for household goods. Social media consultant.
Translation of business correspondence.

(2018) *Altamira - HR Software* (EN>IT)

Case Studies to be translated for their website.

(2018) *BeCommunicated LTD – Freelance Translator* (IT>EN) (ES>EN)

Transcription and translation of videos, so far, of a political nature.

(2019) *Rev.com – Subtitler* (EN-IT)

Translation of videos using Atlas.

(2020) *Language Line Solutions – PSI Interpreting* (EN-IT)

Face-to-face interpreting; NHS and home visits.

MEDY D'AVINO
FREELANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER

☎ 07454140104

✉ medydavino@outlook.com

(2020) *Absolute Interpreting – PSI Interpreting* (EN-IT-ES)
Face-to-face interpreting.